

11/13/97

Subject
Verb
Preposition

Assignment
Identify Verbs
Prepositions

ADDITIONAL PREPOSITIONAL PHRASES

SAHAPTIN

11-11-97

Virginia Beavert, Instructor-Developer
Heritage College, Toppenish, WA 98948

1. Edward pina'ilamayk-a^{ad} anachnik patat-pa.
Edward hid (himself) behind the tree.
2. Ttmay-ima pa-wina't-a^{ad} amchan iniit-knik.
Teen-age girls run(past) outside from the house.
The teenage girls ran out the door.
(the girls)
3. Bus(English word) a-wina-chika^{*} wat'uy sitkumsaan-nan.
Bus (his) came (running) before noon.
His bus arrived before noon.
ad *before*
4. Klismis-pa, pcha a-kukut-xa.
Christmas-during, mother (his) works.
During Christmas, his mother works.
5. Pikchash ila-waluu-xa xwiimi-chnik pina-k'inu-t'awaas-pa
picture it hangs above window.
The picture hangs above the window.
6. K'usik'usi a-wiinat-a k'alax-pak'inksh-knik.
Dog ran(out) from fence barrier.
Their dog ran out the gate.
7. Mr. Jim-nmi ayat a-waxaanp'a-na wawiinkniksh iniit-pa.
Mr. Jim (pos) woman lean against panel around house.
Mrs. Jim leaned against the wall.
possessive
(There is no description in Sahaptin for the word 'wall',

consequently, 'wawiinknik' means like the Indians put tule mats or canvas around lower part of teepee to keep heat in.)

8. Ikw'ak kitis i-tl'up-wayuna-xa k'usik'usi-maman.

That cat jumps over the dogs.

9. Ttuush miyanash-ma pa-wiilx-a p'ushtay-pa.

Some (of) children they ran up the hill.

Some children raced up the hill.

10. Maali i-laak-na pinmink titmash-timash.

Mary (left) forgot her papers.

Mary left and forgot her papers.

11. Wasiis i-yawiiwayk-a watam-pa.

Canoe float (past) (on top of) lake

The canoe floated across the lake.

12. Amiis-ma pa-tl'up-wilachali-na chiish-yaw.

boy (plu) jump (feet-first plunge) (past) water (into)

The boys plunged feet first into the water.

Compare: Amiisma ka'palii-na chiish-yaw.

The boys dipped (head-first) into the water

Amiisma pa-xatik'ali-na chiish-yaw.

The boys flopped (on belly) (past) into the water

Amiisma pa-lamaylak-a watam-yaw.

The boys dove into the lake.

13. Na'ilas imalak-xa iniit-nan liikw'i.

My mother cleans the house all day.

14. Tkwatat-pama tiipil ipatwa xa'ap iniit-pa.

table (to eat on) sets in the other room of the house.

The dining table sets in the other room.

15. John Jones-nmi ayat i-tkw'altx-a (English word) bus-yaw.